*PROSPERITATI ALAPÍTVÁNY*

*24000 Szabadka, Ptuji utca 1., Szerbia*

*FONDACIJA PROSPERITATI*

*24000 Subotica, Ptujska 1, Srbija*

***ÜZLETI TERV***

***POSLOVNI PLAN***

***(T-05/2019-III)***

|  |
| --- |
|  |

***Pályázat tárgya***

***Predmet konkursa***

*Kelt: ……………………, 2020.. ……………hó ……nap*

*U:......................................, datum:...............dan ......................mesec 2020..*

## *Tartalomjegyzék*

***Sadržaj***

1. ***A vállalkozás főbb adatai***

***Glavni podaci O Pravnom licu***

1. ***VEZETŐI ÖSSZEFOGLALÓ, A VÁLLALKOZÁS MŰKÖDÉSÉNEK FŐBB JELLEMZŐI, PROJEKT ÖSSZEGZÉS***

***rezime RUKOVODSTVA, glavne karakteristike funkcionisanja pRAVNOG LICA, REZIME PROJEKTA***

1. ***A TERVEZETT ÖSSZBERUHÁZÁS ÖSSZEGE, FINANSZÍROZÁSA, FORRÁSÖSSZETÉTEL, A FOGLALKOZTATOTTSÁG NÖVELÉSÉRE KIFEJTETT HATÁSA***

***planirani iznos ukupne investicije, NJENO finansiranje,***

***struktura izvora, ISPOLJAVANJE EFEKTA NA POVEĆANJE ZAPOSLENOSTI***

1. ***AZ ANGAZSÁLT ÖNRÉSZ RENDELTETÉSE, ÖSSZEGE, FORRÁSA***

***NAMENA angažovanOG sopstvenOG UDELA, iznos SOPSTVENOG UDELA, izvor SOPSTVENOG UDELA***

1. ***AZ IGÉNYELT VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ TÁMOGATÁS RENDELTETÉSE ÉS ÖSSZEGE***

***namena i iznos tražene BESpovratne pomoći***

1. ***A vállalkozás által igényelt hitel (AMENNYIBEN RELEVÁNS)***

***traženi kredit OD STRANE PRAVNOG LICA (Ukoliko je relevantno)***

1. ***TERMÉKEK ÉS SZOLGÁLTATÁSOK***

***proizvodi i usluge***

1. ***Szervezeti felépítés és a vezetőség bemutatása***

***organizaciono uređenje i predstavljanje***

***rukovodstva***

1. ***Működési (termelési / kereskedelmi / szolgáltatási) terv***

***plan (proizvodnje /trgovine / usluga) rada***

1. ***Marketing terv***

***marketinški plan***

1. ***Kockázatelemzés***

***analiza rizika***

1. ***Pénzügyi terv***

***finansijski plan***

***Mellékletek***

***Prilozi***

*\*Amennyiben a pályázó nem használ banki hitelt a páylázat megvalósítására, abban az esetben a csillaggal jelölt részeket húzza ki.*

1. ***A vállalkozás főbb adatai:***

***I Glavni podaci O PRAVNO LICU:***

* 1. *A vállalkozás pontos adatai:*

*1.1 Tačni podaci o pravnom licu:*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *A vállalkozás cégneve*  *Naziv pravnog lica* | |  | | | |
| *A vállalkozás neve magyarul / rövidítve*  *Naziv pravnog lica na mađarskom/skraćeno* | |  | | | |
| *Székhely:*  *Sedište:* | |  | | | |
| *Telephely (ek):*  *Organizacione jedinice:* | |  | | | |
| *Törzsszám:*  *Matični broj:* | |  | | | |
| *Adószám:*  *Poreski identifikacioni broj:* | |  | | | |
| *PDV (ÁFA) kötelezett:*  *PDV obveznik:* | | *Igen Nem*  *Da Ne* | | | |
| *Cégkategória:*  Számvitelről szóló törvény 6. Szakasza alapján (Szerbia Köztársaság Közlönye - „Sl. Glasnik RS” 62/2013)  *Kategorija pravnog lica*  *Na osnovu člana 6. Zakona o računovodstvu (*„Sl. Glasnik RS” 62/2013) | |  | | | |
| *Cégjegyzékszám:*  *Registarski broj kompanije:* | |  | | | |
| *Gazdálkodási (jogi) forma:*  *Forma poslovanja (pravna):* | |  | | | |
| *Alapítás dátuma:*  *Datum osnivanja:* | |  | | | |
| *Tevékenységi kör (TEÁOR szám és elnevezés):*  *Oblast delatnosti (prema Uredbi o klasifikaciji delatnosti , broj i naziv):* | | *Főtevékenység:*  *Glavna delatnost:*  *Melléktevékenység:*  *Sporedna delatnost:* | | | |
| *Jelenleg foglalkoztatottak száma:*  *Trenutni broj zaposlenih:* | | *Teljes munkaidővel foglalkoztatottak száma:*  *Broj zaposlenih sa punim radnim vremenom:*  *Részmunkaidővel foglalkoztatottak száma:*  *Broj zaposlenih sa nepunim radnim vremenom:* | | | |
| *Számlavezető hitelintézet(ek) és a pénzforgalmi számla(ák) száma:*  *Broj računa finansijske institucije(a) i broj tekućeg(ih) računa:* | | Számlavezető intézet megnevezése:  Naziv institucije koja vodi račun: | | Pénzforgalmi számlaszám:  Broj računa novčanog prometa: | |
|  | |  | |
|  | |  | |
|  | |  | |
|  | |  | |
| *A cég képviseletére jogosult személy adatai és elérhetőségei*  *(a vállalkozás vezetője Cégjegyzék – APR szerint):*  *Podaci i kontakt podaci osobe ovlašćene za predstavljanje pravnog lica (rukovodilac poslovanja Registarskog broja kompanije – prema APR-u)* | | *Vezetéknév:*  *Prezime:*  *Név:*  *Ime:*  *Személyi szám:*  *JMBG:*  *E-mail cím:*  *E-mail adresa:*  *Telefonszám:*  *Broj telefona:*  *Mobil:*  *Mobilni:* | | | |
| *A vállalkozás elérhetőségei:*  *Kontakt podaci pravnog lica:* | | *Ügyintéző neve:*  *Naziv administratora:*  *Telefon:*  *Telefon:*  *Mobil:*  *Mobilni:*  *Internet cím:*  *Internet adresa:*  *E-mail cím:*  *E-mail adresa:*  *Postacím:*  Poštanska adresa: | | | |
| *A vállalkozás alapító tőkéjének összege:*  *Iznos osnivačkog kapitala pravnog lica:* | | *Induláskor:*  *Pri pokretanju:* | *Jelenleg:*  *Trenutno:* | | |
|  |  | | |
| ***Megvalósító személyek:***  ***Osobe za realizaciju:*** | | | | |
| *Neve és a vállalkozásban betöltött funkciója, mióta tölti be ezt a funkciót:*  *Ime i funkcija koju vrši u pravnom licu, od kada vrši tu funkciju:* |  | | | |
|  | | | |
|  | | | |
|  | | | |
|  | | | |

* 1. *Információ a vállalkozás jelentős (25%-nál nagyobb)**tulajdoni hányadú tagjairól, tulajdonosairól:*

*1.2 Informacija o članovima značajnog vlasničkog udela (više od 25%), vlasnicima:*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. ***A vállalkozás tagjai/tulajdonosai (Cégjegyzék – APR szerint)*** 2. ***Članovi pravnog lica/vlasnici (Registarski broj pravnog lica – prema APR-u)*** | | | | | | | | |
| ***Tag / tulajdonos neve, címe:***  ***Ime, adresa člana/vlasnika:*** | | ***Tulajdoni hányad / szavazati arány (%)***  ***Vlasnički udeo / razmer glasanja (%)*** | | | ***A tag, tulajdonos adószáma (természetes személy esetén személyi szám)***  ***Poreski broj člana, vlasnika (u slučaju fizičkog lica JMBG)*** | | | |
|  | |  | | |  | | | |
|  | |  | | |  | | | |
|  | |  | | |  | | | |
| 1. ***A tagok, tulajdonosok vállalkozásai (kapcsolt vállalkozások)***   ***Poslovanja članova, vlasnika (vezana poslovanja)*** | | | | | | | | |
| ***Tag / tulajdonos neve:***  ***Ime člana / vlasnika:*** | | ***Tulajdoni hányad / szavazati arány (%)***  ***Vlasnički udeo / razmer glasanja (%)*** | | | ***Kapcsolt vállakozás cégneve, címe***  ***Ime i adresa vezanog poslovanja*** | | ***Kapcsolt vállalkozás adószáma***  ***Poreski broj vezanog poslovanja*** | |
|  | |  | | |  | |  | |
|  | |  | | |  | |  | |
|  | |  | | |  | |  | |
| 1. ***A kapcsolt vállalkozások által felvett hitelek (a kapcsolt vállalatok egymás között fennálló hiteleit is bele értve)***   ***Krediti podignuti od strane vezanih poslovanja (uključujući i postojeće kredite između vezanih poslovanja)*** | | | | | | | | |
| ***Hitel igénybevéte-lének időpontja***  ***Datum uzimanja kredita*** | ***A hitelező neve***  ***Naziv davaoca kredita*** | | ***A hitel célja***  ***Cilj kredita*** | ***Fennálló hitelállomány összege***  ***Iznos postojećih kredita*** | | ***A hitel végső lejárata***  ***Datum isteka kredita*** | | ***A hitel ütemezése***  ***Dinamika otplate kredita*** |
|  |  | |  |  | |  | |  |
|  |  | |  |  | |  | |  |
|  |  | |  |  | |  | |  |
| 1. ***A tagok személyi jellegű (nem vállalkozással) kapcsolatos hiteltartozásai:***   *(csak nem korlátozott felelősségű társaságok töltsék ki)*  ***Lična kreditna dugovanja članova (koja nisu vezana za pravno lice)***  *(treba da popune društva, koja nisu durštva sa ograničenom odgovornošću)* | | | | | | | | |
| ***Tag neve***  ***Naziv člana*** | ***Hitelcél megnevezése***  ***Naziv i svrha kredita*** | | ***Aktuális hiteltartozás***  ***Aktuelno kreditno dugovanje*** | ***Hitelező neve***  ***Ime poverioca*** | | ***A hitel végső lejárata***  ***Datum isteka kredita*** | | ***Tárgyévi törlesztési kötelezettség***  ***Obaveze godišnje otplate*** |
|  |  | |  |  | |  | |  |
|  |  | |  |  | |  | |  |
|  |  | |  |  | |  | |  |
| 1. ***A tagok, tulajdonosok korábbi vállalkozásai:***   ***Ranija poslovanja članova, vlasnika:*** | | | | | | | | |
| ***Tag / tulajdonos neve:***  ***Ime člana / vlasnika*** | | ***A vállalkozás neve, tevékenysége***  ***Naziv i delatnost poslovanja*** | | | ***Tulajdoni hányad***  ***Vlasnički udeo*** | | ***Megszűnés / kilépés oka***  ***Razlog prekida / izlaska*** | |
|  | |  | | |  | |  | |
|  | |  | | |  | |  | |
|  | |  | | |  | |  | |

1. ***VEZETŐI ÖSSZEFOGLALÓ, A VÁLLALKOZÁS MŰKÖDÉSÉNEK FŐBB JELLEMZŐI***

***rezime RUKOVODSTVA, glavne karakteristike funkcionisanja pRAVNOG LICA***

1. ***A vállalkozásban személyesen közreműködő tagok száma, szakképzettsége:***

***Broj članova koji u poslovanju lično učestvuju, njihova stručna sprema:***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Alapításkor***  ***Pri osnivanju*** | ***Jelenleg***  ***Trenutno*** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

1. ***A vállalkozás története, eddigi tevékenységének rövid bemutatása, cégfilozófia, a vállalat küldetése, mit szeretne elérni***

***Istorija pravnog lica, kratko predstavljanje delatnosti, filozofija kompanije, misija preduzeća, šta bi želelo da postigne,***

*Rövid áttekintés az eddigi fejlődésről, a működés mely szakaszában tart, folyamatban lévő fejlesztések, mi indokolja a vállalkozás fejlesztését, a fejlesztés ütemezése és hatása a vállalkozás piaci helyzetére;*

*Kratak pregled o dosadašnjem razvoju, trenutno stanje poslovanja, unapređenja koja su u toku, koje okolnosti opravdaju razvoj poslovanja, tok razvoja i uticaj na tržišno stanje poslovanja;*

1. ***Projekt összegzés: az üzleti terv tömör tartalmi összefoglalása, a beruházás megvalósításával elérni kívánt cél meghatározása, a megvalósítás eredményeinek és hatásainak számszerű bemutatása, az üzleti terv végrehajtásának főbb dátumai, melyek jelzik a vállalkozás fejlődését, szervezés bemutatása***

***Rezime projekta: kratak sadržaj poslovnog plana, ciljevi, rezultati i efekti realiyacije poslovnog plana, glavni datumi realizacije poslovnog plana, koji označavaju razvoj poslovanja***

1. ***Fontosabb szállítók (szükséges kimutatni mindazon szállítókat, amelyek együttesen legalább a Pályázó beszerzésének 50%-át képezik):***

***Glavni dobavljači (neophodno je iskazati sve one dobavljače koji zajedno predstavljaju najmanje 50% nabavke Učesnika na konkursu):***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Megnevezés***  ***Naziv*** | ***A számla kiegyenlítésének átlagos ideje***  ***Prosečno vreme izmirenja računa*** | ***A fizetés módja***  ***Način plaćanja*** | ***A beszállítások értéke***  ***Vrednost isporuke*** | ***A tárgyévet megelőző év adatai***  ***Godišnji podaci pre tekuće godine*** | ***Mikortól működik együtt a Pályázó a szállítóval***  ***Od kada Učesnik na konkursu sarađuje sa dobavljačem*** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

1. ***Fontosabb vevők (szükséges kimutatni mindazon vevőket, amelyek együttesen legalább a Pályázó értékesítésének 50%-át képezik):***

***Glavni kupci (neophodno je iskazati sve one dobavljače koji zajedno predstavljaju najmanje 50% nabavke Učesnika na konkursu):***

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Megnevezés***  ***Naziv*** | ***A számla***  ***kiegyenlíté-sének átlagos***  ***ideje***  ***Prosečno vreme izmirenja računa*** | ***A fizetés***  ***Módja***  ***Način plaćanja*** | ***A***  ***vásárlások***  ***értéke***  ***Vrednost kupovina*** | ***A vevőtől***  ***származó***  ***árbevétel aránya a***  ***teljes árbevételen***  ***belül (%)***  ***Prosečni prihodi od kupaca u okviru ukupnih prihoda od prodaje (%)*** | ***A tárgyévet megelőző***  ***év adatai***  ***Godišnji podaci pre tekuće godine*** | ***Mikortól működik együtt a Pályázó a vevővel***  ***Od kada Učesnik na konkursu sarađuje sa kupcem*** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

1. ***Az árbevétel mely tevékenységekből és milyen országokból származik:***

***Od kojih delatnosti i iz kojih zemalja potiče prihod:***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Tevékenység (TEÁOR) kódja***  ***Šifra delatnosti (Uredba o klasifikaciji delatnosti)*** | | ***Árbevétel megoszlása (%)***  ***Podela prihoda (%)*** | |
|  | |  | |
|  | |  | |
|  | |  | |
|  | |  | |
|  | |  | |
| ***Ország megnevezése, ahonnan az árbevétel származik***  ***Naziv zemlje iz koje potiče prihod*** | | ***Árbevétel megoszlása (%)***  ***Podela prihoda (%)*** | |
|  | |  | |
|  | |  | |
|  | |  | |
|  | |  | |
| 1. ***Igénybe vesz-e könyvelőt, adótanácsadót, könyvszakértőt, jogászt? igen - nem***   ***Da li ćete angažovati knjigovođu, poreskog konsultanta, revizora, pravnika? Da - ne*** | | | |
| *Ha igen:*  *Ako da:* | ***Név***  ***Ime*** | | ***Cím***  ***Adresa*** |
| *Könyvelő*  *Knjigovođa* |  | |  |
| *Könyvvizsgáló*  *Revizor* |  | |  |
| *Adótanácsadó*  *Poreski konsultant* |  | |  |
| *Jogász*  *Pravnik* |  | |  |
| 1. ***Alkalmazottak (meghatározatlan idejű) átlagos száma az elmúlt években:***   ***Prosečan broj zaposlenih (na neodređeno vreme) u proteklim godinama:***  ***2018:***  ***2019:*** | | | |

1. ***A vállalkozás egyéb vállalkozás(ok)ban való befektetéseinek ismertetése (kapcsolt vállalkozások)***

***Prikaz investicija poslovanja u drugom(im) poslovanju(ima)***

***(vezana poslovanja)***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Vállalkozás neve, címe***  ***Naziv poslovanja, adresa*** | ***Jogi***  ***Formája***  ***Pravna forma*** | ***Alapítás***  ***Dátuma***  ***Datum osnivanja*** | ***Adó- és törzs-száma***  ***Poreski i matični broj*** | ***A részvétel***  ***minősége***  ***Kvalitet učešća*** | ***Tulajdoni***  ***hányad/***  ***Szavazati***  ***arány (%)***  ***Vlasnički udeo/Razmer glasanja (%)*** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***A kapcsolt vállalkozás***  ***által felvett hitel***  ***igénybevételének***  ***időpontja***  ***Vreme korišćenja kredita uzetog od strane vezanog poslovanja*** | ***A hitelező***  ***neve***  ***Naziv davaoca kredita*** | ***A hitel***  ***célja***  ***Svrha kredita*** | ***Fennálló***  ***hitelállo-mány***  ***összege***  ***Iznos postojećeg kredita*** | ***A hitel***  ***végső***  ***lejárata***  ***Datum isteka kredita*** | ***Visszafize-tés***  ***ütemezése***  ***Dinamika otplate kredita*** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

1. ***A vállalkozás fennálló követelései és tartozásai:***

***Postojeća potraživanja i dugovanja pravnog lica:***

1. **Összes követelései (vevőktől):**

**Ukupna potraživanja (od kupaca):**

|  |  |
| --- | --- |
| **Megnevezés**  **Naziv** | **Összeg**  **Iznos** |
| Éven belüli lejáratú követelés:  Potraživanja sa dospećem u tekućoj godini: |  |
| Éven túli lejáratú követelés:  Potraživanja sa dospećem u narednim godiniama: |  |
| Lejárt követelések:  Istekla potraživanja: |  |
| **Összesen:**  **Ukupno:** |  |

1. **Összes kötelezettség:**

**Ukupna obaveza:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Megnevezés**  **Naziv** | **Összeg**  **Iznos** |
| Éven belüli lejáratú kötelezettség:  Obaveza sa dospećem u tekućoj godini: |  |
| Éven túli lejáratú kötelezettség:  Obaveza sa dospećem u narednim godinama: |  |
| Lejárt tartozások:  Istekla dugovanja: |  |
| **Összesen:**  **Ukupno:** |  |

1. **Az összes kötelezettségből hitelintézetekkel szembeni tartozások:**

**Ukupne obaveze prema kreditnim institucijama:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Megnevezés**  **Naziv** | **Összeg**  **Iznos** |
| Éven belüli lejáratú kötelezettség:  Obaveza u roku od godinu dana: |  |
| Éven túli lejáratú kötelezettség:  Obaveza u roku dužem od godinu dana: |  |
| Lejárt tartozások:  Istekla dugovanja: |  |
| **Összesen:**  **Ukupno:** |  |

1. **Költségvetési szervek felé fennálló tartozások:**

**Preostala dugovanja prema državnim organima:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Megnevezés**  **Naziv** | **Összeg**  **Iznos** | **Ebből**  **Od toga** | |
|  |  | **Lejárt**  **Isteklo** | **Átütemezett**  **Reprogramiran** |
| Adótartozás  Poresko dugovanje |  |  |  |
| Járulékokra vonatkozó tartozások  Dugovanja koja se odnose na doprinose |  |  |  |
| Egyéb adótartozás (pl.: helyi adó)  Ostala poreska dugovanja (npr.: lokalni porez) |  |  |  |
| **Összesen:**  **Ukupno:** |  |  |  |

1. **Szállítókkal szembeni tartozások:**

**Dugovanja prema dobavljačima:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Szállítói tartozások**  **lejárat szerinti részletezése**  **Detalji obaveza prema dobavljačima po ročnosti** | **Utolsó lezárt évben**  **U poslednjoj zaključnoj godini** | **20**… …………………**-n**  (a kérelem benyújtásakor)  ..................... ............. 20....-te  (prilikom predaje zahteva) |
| Nem lejárt tartozás  Dug koji nije istekao |  |  |
| 0-30 nap közötti lejárt tartozás  Dug koji je istekao od 0-30 dana |  |  |
| 31-60 nap közötti lejárt tartozás  Dug koji je istekao od 31-60 dana |  |  |
| 60 napon túl lejárt tartozás  Dug koji je istekao više od 60 dana |  |  |
| 90 napon túl lejárt tartozás  Dug koji je istekao više od 90 dana |  |  |
| 1 éven túl lejárt tartozás  Dug koji je istekao više od godinu dana |  |  |
| **Összesen:**  **Ukupno:** |  |  |

1. ***A TERVEZETT ÖSSZBERUHÁZÁS ÖSSZEGE, FINANSZÍROZÁSA,***

***FORRÁSÖSSZETÉTELE, A FOGLALKOZTATOTTSÁG NÖVELÉSÉRE KIFEJTETT HATÁSA***

***PLANIRANI IZNOS UKUPNE INVESTICIJE, NJENO FINANSIRANJE,***

***STRUKTURA IZVORA, ISPOLJAVANJE EFEKTA NA POVEĆANJE ZAPOSLENOSTI***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Fejlesztés/Beruházás kezdetének időpontja:*** | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
| ***Vreme početka Razvoja/Investicija:*** | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
| ***A beruházás üzembe helyezésének időpontja:*** | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
| ***Vreme stavljanja investicija u korišćenje:*** | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |

1. ***Az összes szükséges beruházás értéke (PDV – ÁFA nélkül):***

***Vrednost ukupnih neophodnih investicija (bez PDV-a)***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Megnevezés***  ***Naziv*** | ***Költség összesen***  ***Ukupni troškovi*** | ***%*** |
|
| *Tervezés és engedélyezés költségei*  *Troškovi planiranja i dobijanja dozvola* |  |  |
| *Ingatlanvásárlás*  *Kupovina nepokretnosti* |  |  |
| *Épületbővítés, korszerűsítés: új szálláshely létesítéséhez vagy meglévő szálláshely korszerűsítéséhez kapcsolódó ingatlan építése, bővítése, átalakítása, korszerűsítése anyagköltségei és a kivitelezőnek fizetett munkadíj*  *Proširenje zgrade, modernizacija: troškovi izgradnje, proširenja, transformacije, modernizacije imovine vezane za izgradnju novog smeštaja ili modernizacije postojećeg smeštaja i troškovi rada plaćeni izvođaču* |  |  |
| *Telekhatáron belüli közmű infrastruktúra (víz, szennyvíz, elektromos áram, gáz, gyenge áram, internet) fejlesztése és a kapcsolódó csatlakozási díjak elszámolása* *Razvoj komunalne infrastrukture na datom građevinskom zemljištu (voda, kanalizacija, električna energija, gas, slaba struja, internet) i obračunavanje naknada u vezi sa priključenjem* |  |  |
| *A szálláshely és/vagy rendezvény központ fejlesztéséhez, működtetéséhez szükséges állóeszközök*  *Kupovina osnovnih sredstava neophodnih za razvoj, rad smeštajnih kapaciteta/ i/ili objekta manifestacija* |  |  |
| *Immateriális javak*  *nematerijalna dobra* |  |  |
| *Egyéb*  *Ostalo* |  |  |
| ***Beruházási költség összesen:***  ***Troškovi ukupne investicije:*** |  | *100%* |
| ***A fejlesztés teljes költsége:***  ***Ukupni troškovi razvoja:*** |  |  |

***A fejlesztéshez kapcsolódó lízing, bérlet (esetleges tartós bérlet) ismertetése:***

***Prikazivanje lizinga, iznajmljivanja (eventualno trajnog iznajmljivanja) koji se odnose na razvoj:***

***…….***

1. ***A beruházás finanszírozása – forrásösszetétel***

***Finansiranje investicija – sastav resursa***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***A beruházás finanszírozása***  ***Finansiranje investicije*** | ***Érték (RSD)***  ***Vrednost (RSD)*** | ***%*** |
| *Az igényelt támogatás összege (legfeljebb 40%)*  *Iznos tražene pomoći (najviše 40%)* |  |  |
| *Önerő összege (legalább 25% vagy legalább 60% ha nem igényel hitelt)*  *Iznos sopstvenih sredstava (najmanje 25% ili najmanje 60% ukoliko ne koristi kredit)* |  |  |
| *Banki hitel összege\* (legalább 35%)- Iznos bankarskog kredita (najmanje 35%)* |  |  |
| ***Összesen:***  ***Ukupno:*** |  | ***100.00%*** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Finanszírozási mód:**  **Način finansiranja** | **Finanszírozott tétel** (gépek, berendezések, építés, stb…), **leírása** (megnevezés, gyártó, kivitelező, stb.):  **Opis finansirane stavke** (mašina, oprema, izgradnja, itd) naziv, dobavljač/proizvođač, izvođač. itd. | **Nettó érték (RSD):**  **Neto iznos (RSD):** |
| Önrész:  Sopstveno učešće |  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| Hitel\*:  Kredit: |  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| Vissza nem térítendő támogatás:  Bespovratna sredstva: |  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***A beruházás tárgyát képező ingatlanra vonatkozó adatok***  ***Podaci o nepokretnosti koja predstavlja predmet investicije*** | |
| Kataszteri község/ Katastarska opština |  |
| Parcellaszám/Broj parcele |  |
| Tulajdonos(ok)/Vlasnik-vlasnici |  |
|  |  |

1. ***A beruházás megvalósulásával a foglalkoztatottak számának tervezett növekedése, az alkalmazottak felvételének ütemezése:***

***Planirani rast broja zaposlenih sa ostvarenjem investicija, dinamika zapošljavanja radnika:***

|  |  |
| --- | --- |
| ***A foglalkoztatás módja***  ***Način zapošljavanja*** | ***A projekt megvalósítása folyamán***  ***Tokom realizacije programa*** |
| *Teljes munkaidővel foglalkoztatottak száma:*  *Broj zaposlenih sa punim radnim vremenom:* |  |
| *Részmunkaidővel foglalkoztatottak száma:*  *Broj zaposlenih sa nepunim radnim vremenom:* |  |

1. ***AZ ANGAZSÁLT ÖNRÉSZ RENDELTETÉSE, ÖSSZEGE, FORRÁSA***

***Namena angažovanog sopstvenog udela, iznos, izvor***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Angazsált önrész rendeltetése:***  ***Angažovanje sopstvene namene*** | ***Nettó érték (RSD)***  ***Neto iznos (RSD)*** | ***Forrása***  ***Izvor*** |
|  |  |  |
|  |  |  |

1. ***AZ IGÉNYELT VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ TÁMOGATÁS RENDELTETÉSE ÉS ÖSSZEGE***

***namena i iznos tražene BESpovratne pomoći***

1. ***Támogatásból beszerezni kívánt eszköz/eszközök értéke és az igényelt támogatás összege (PDV – ÁFA nélkül)***

***Vrednost sredstva / sredstava koje žele dobiti od pomoći i iznos tražene pomoći (bez PDV-a)***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Az igényelt Támogatás rendeltetése és összege:***  ***Namena i iznos tražene pomoći:*** | ***Nettó érték (RSD)***  ***Neto iznos (RSD)*** |
|  |  |
|  |  |

1. ***Támogatásból megvalósuló beszerzés, beruházás szállítójának/kivitelezőjének adatai:***

***Podaci o dobavljaču/izvođaču investicije koja će biti ostvarena iz finansijske pomoći:***

|  |  |
| --- | --- |
| *Cégneve:*  *Naziv kompanije:* |  |
| *Címe:*  *Adresa:* |  |
| *Adószáma:*  *Poreski broj:* |  |
| *Bankjának neve:*  *Naziv banke:* |  |
| *Bankjának címe:*  *Adresa banke:* |  |
| *Bankszámlaszáma:*  *Broj računa:* |  |

1. ***A támogatásból beszerezni kívánt eszköz/eszközök leírása:***

***Opis sredstva / sredstava koje žele pribaviti od pomoći***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Eszköz*  *Megnevezése*  *Naziv sredstva* | *Db*  *Komada* | *Gyártó neve*  *Naziv proizvođača* | *Gyártó ország*  *Zemlja proizvodnje* | *Típus*  *Tip* | *Műszaki karakterisztikák*  *Tehničke karakteristike* |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

1. ***A támogatásból megvalósuló beruházás leírása:***

***Opis investicije ostvarene od pomoći:***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Megnevezés***  ***Naziv*** | ***Költség összesen***  ***Ukupni troškovi*** | ***%*** |
|
| *Ingatlanvásárlás*  *Kupovina nepokretnosti* |  |  |
| *Épületbővítés, korszerűsítés: új szálláshely létesítéséhez vagy meglévő szálláshely korszerűsítéséhez kapcsolódó ingatlan építése, bővítése, átalakítása, korszerűsítése anyagköltségei és a kivitelezőnek fizetett munkadíj*  *Proširenje zgrade, modernizacija: troškovi izgradnje, proširenja, transformacije, modernizacije imovine vezane za izgradnju novog smeštaja ili modernizacije postojećeg smeštaja i troškovi rada plaćeni izvođaču* |  |  |
| *Telekhatáron belüli közmű infrastruktúra (víz, szennyvíz, elektromos áram, gáz, gyenge áram, internet) fejlesztése és a kapcsolódó csatlakozási díjak elszámolása* *Razvoj komunalne infrastrukture na datom građevinskom zemljištu (voda, kanalizacija, električna energija, gas, slaba struja, internet) i obračunavanje naknada u vezi sa priključenjem* |  |  |
| *A szálláshely és/vagy rendezvény központ fejlesztéséhez, működtetéséhez szükséges állóeszközök*  *Kupovina osnovnih sredstava neophodnih za razvoj, rad smeštajnih kapaciteta/ i/ili objekta manifestacija* |  |  |
| *Immateriális javak*  *nematerijalna dobra* |  |  |
| *Egyéb*  *Ostalo* |  |  |
| ***Beruházási költség összesen:***  ***Troškovi ukupne investicije:*** |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| ***A fejlesztés teljes költsége:***  ***Ukupni troškovi razvoja:*** |  | ***100.00%*** |

1. ***A támogatás fedezeteként felajánlott biztosítékok:***

***Predložena sredstva obezbeđenja radi obezbeđenja bespovratnih sredstava:***

1. ***A vállalkozás által igényelt hitel\*:***

***traženi kredit od strane pravnog lica***

1. ***A hitel jellege (fejlesztési, stb.): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

***Karakteristika kredita (razvojni, itd.): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

1. ***A hitel célja:***

***Svrha kredita:***

***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

1. ***A hitel összege: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

***Iznos kredita: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

|  |  |
| --- | --- |
| **A folyósítás ütemezése**  **Dinamika isplate** | |
| **Dátum:**  **Datum:** | **Összeg:**  **Iznos:** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

1. ***A visszafizetés futamideje: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

***Rok otplate: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

|  |  |
| --- | --- |
| **A törlesztés ütemezése**  **Dinamika otplate** | |
| **Dátum:**  **Datum:** | **Összeg:**  **Iznos:** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

1. ***A hitel fedezeteként felajánlott biztosítékok:***

***Predložena sredstva obezbeđenja radi obezbeđenja kredita:***

1. ***TERMÉKEK ÉS SZOLGÁLTATÁSOK***

***proizvodi i usluge***

*A leendő termék/ek, szolgáltatás/ok bemutatása - kiemelve a temék/szolgáltatás vonzerejét (mely tulajdonságaival tűnik ki a piacon, mennyire környezetbarát), megvalósított vagy tervezett minőségbiztosítási rendszer bevezetése;*

*Az előállítandó termék, ill. nyújtandó szolgáltatás ismertetése, amennyiben az a meglévő tevékenységtől eltér:*

* *terméklista (főbb termékek, termékcsoportok minősége, szabványa, márkája),*
* *vonzáskörzet, ágazati, iparági, regionális stb. versenyhelyzet,*
* *a szolgáltatásra, termékforgalmazásra vonatkozó előírások, hatósági minősítések, engedélyek,*
* *a termék, szolgáltatás iránti igény alátámasztása (piackutatási eredmények), ajánlatok, szándéknyilatkozatok, ajánlatkérések, partnerek, referenciák,*
* *fő konkurensek a beszerzési és értékesítési piacon,*
* *képes-e a versenyképességét megőrizni, vagy ez csak további fejlesztéssel lehetséges*
* *a vállalkozás üzleti elképzelései.*

*Predstavljanje budućih proizvoda, usluga – naglašavajući atraktivnost proizvoda/usluga (koji se svojim karakteristikama ističe na tržištu, koliko je ekološki), ostvareno ili planirano uvođenje sistema obezbeđenja kvaliteta;*

*Buduća proizvodnja proizvoda, odnosno prikazivanje usluga koje se pružaju, ukoliko odstupaju od postojeće delatnosti*

* *lista proizvoda (glavni proizvodi, kvalitet proizvodnih grupa, standard, marka),*
* *rejon atraktivnosti, sektorski, industrijski, regionalni itd. konkurentna situacija,*
* *propisi koji se odnose na usluge, distribuciju proizvoda, službene kvalifikacije, dozvole,*
* *zahtev za podršku prema proizvodu, uslugama (rezultati istraživanja tržišta), predlozi, izjave o nameri, traženje predloga, partneri, reference,*
* *glavni konkurenti na nabavnom i prodajnom tržištu,*
* *da li je sposoban da sačuva takmičarsku sposobnost, ili je to moguće samo sa daljim razvojem*
* *poslovne zamisli poslovanja*

1. ***SZERVEZETI FELÉPÍTÉS ÉS A VEZETŐSÉG BEMUTATÁSA***

***organizaciono uređenje i predstavljanje***

***rukovodstva***

*A vállalkozás menedzsmentjének bemutatása, a döntéshozó pozícióban lévő és a szakmai vezetést ellátó személyek bemutatása, kiemelve a cég szempontjából fontos és meglévő szakmai tudást, tapasztalatot, valamint a vállalkozás és a cél szempontjából fontos dolgozók szakmai tudásának, tapasztalatának bemutatása;*

*Predstavljanje menadžmenta poslovanja, predstavljanje lica koja se nalaze u poziciji donošenja odluka i onih koji se bave profesionalnim usmeravanjem, istaknuvši iz ugla kompanije važno i postojeće stručno znanje, iskustvo, kao i predstavljanje stručnog znanja i iskustva važnih zaposlenih iz ugla poslovanja i svrhe;*

1. ***MŰKÖDÉSI (TERMELÉSI/KERESKEDELMI/SZOLGÁLTATÁSI) TERV***

***plan (proizvodnje /trgovine / usluga) rada***

*A vállalkozás hol, hogyan fogja előállítani termékeit és szolgáltatásait (székhely, telephely és technológiai leírás, szolgáltatási folyamat leírása), a működés technikai feltételei, fontosabb termelő berendezések, logisztika bemutatása, a készletek beszerzési módja és lehetőségei, készletgazdálkodás, raktározás, rendelkezésre álló kapacitás, szükséges garanciális ellátás, fontosabb beszállítók, üzleti partnerek bemutatása, értékesítési módok;*

*Gde i na koji način će preduzeće proizvoditi svoje proizvode i usluge (sedište, opis lokacije i tehnologije, opis uslužnog procesa), tehnički uslovi funkcionisanja, važna proizvodna uređenja, predstavljanje logistike, način pribavljanja zaliha i mogućnosti, privređivanje zaliha, skladištenje, kapacitet koji stoji na raspolaganju, snabdevanje neophodnom garancijom, glavni prevoznici, predstavljanje poslovnih partnera, načini realizacije;*

***A beruházás, fejlesztés folyamata:***

* *a telephely tulajdonviszonyai,*
* *milyen rendeltetésű és alapterületű épületeket építenek, a terület, ingatlan elhelyezkedése, korábbi hasznosítási módja, infrastrukturális ellátottsága stb.,*
* *beszerzendő gépek, eszközök leírása, szükségességük indoklása,*
* *a beruházás előkészítettsége,*
* *a már megkezdett beruházásnál az eddig elkészült beruházás, ill. a befejezéshez még hiányzó eszközök ismertetése,*
* *technológia ismertetése - energia, infrastruktúra igény, termelési technológia folyamat,*
* *milyen hatósági engedélyek, működési engedélyek szükségesek, ezek rendelkezésre állnak-e,*
* *a beruházáshoz kapcsolódó tartós forgóeszköz-szükséglet és ennek számítása*

***Tok investicija, razvoja:***

* *vlasnički odnosi lokacije*
* *za koju namenu i površinu grade zgrade, površina, lokacija nepokretnosti, način ranijeg iskorišćavanja, snabdevenost infrastrukturom, itd.;*
* *opis mašina i opreme koje se kupuju, obrazloženje njihove potrebe,*
* *priprema investicija,*
* *do sada pripremljena investicija kod već započetih investicija, odnosno prikazivanje opreme koja još nedostaje za završetak,*
* *prikazivanje tehnolorije, energija, zahtev za infrastrukturu, tok proizvodne tehnologije,*
* *kakve dozvole vlasti, dozvole za rad su neophodne, da li su one na raspolaganju,*
* *dugoročna potreba za obrtnim kapitalom koji se odnosi na investicije i njena kalkulacija*

1. ***MARKETING TERV***

***marketinški plan***

1. ***Ágazati elemzés***

***Analiza sektora***

*A vállalkozás tevékenységi körébe tartozó ágazat felmérése, az ágazatra jellemző nemzeti és nemzetközi trendek és piaci kilátások, piacszerzés vagy a piaci részesedés növelésének lehetséges módjai, milyen versenyelőnyökkel rendelkezik a vállalkozás*:

*Istraživanje sektora koji spada u krug delatnosti preduzeća, nacionalni i međunarodni trendovi i izgledi tržišta karakterističnih za sektor, osećaj tržišta ili mogući načini povećanja tržišnog udela, sa kakvim konkurentnim prednostima raspolaže preduzeće:*

1. ***Konkurencia és egyéb befolyásoló tényezők***

***Konkurencija i druge uticajne činjenice***

*Kik a lehetséges versenytársak, milyen hatással vannak a vállalkozás fejlődésére, a konkurens termékek ára, minősége, teljesítménye, új vállalkozás vagy termék esetén mennyire nehéz belépni a piacra, a már jelenlévő szereplők mennyire és mivel akadályozhatják a belépést, lehetséges szövetségesek, már meglévő kapcsolatok, akik a vállalkozás tevékenységét bármely módon támogatni tudják;*

*Ko su potencijalni konkurenti, kakav uticaj imaju na razvoj poslovanja, cena konkurentnih proizvoda, kvalitet, učinak, u slučaju novog poslovanja ili proizvoda, koliko je teško ući na tržište, koliko i sa čim mogu sprečiti ulazak već prisutni učesnici, potencijalni saveznici, već postojeće veze, koje mogu na bilo koji način pomoći delatnost poslovanja;*

1. ***A piac és a lehetőségek meghatározása***

***Određivanje tržišta i mogućnosti***

* 1. ***A piac szegmentálása***

***Segmentacija tržišta***

*A célpiac meghatározása, kik lesznek a vevők, milyen igényeik vannak, demográfiai és pszichológiai jellemzők (életkor, jövedelem, nem, családi állapot, foglalkozás, lakóhely, vásárlásra fordított összeg, vásárlások gyakorisága, életmód, speciális igények, vásárlási döntést befolyásoló tényezők, stb.):*

*Određivanje ciljnog tržišta, ko će biti kupci, kakvi su im zahtevi, demografske i psihološke karakteristike (starosna dob, prihod, pol, bračno stanje, zanimanje, mesto stanovanja, iznos namenjen za kupovinu, učestalost kupovina, način života, specijalni zahtevi, faktori koji utiču na odluke pri kupovini, itd,):*

* 1. ***A termékre/szolgáltatásra vonatkozó kereslet mértéke***

***Merilo potražnje koje se odnosi na proizvod/uslugu***

*Van-e tényleges vagy felkelthető igény a termékre, szolgáltatásra, a célpiacra vonatkozó globális információk ( mekkora a mérete; növekvő, csökkenő vagy stagnáló), elért és elérni kívánt piaci részesedés, a piacbővülés lehetőségei:*

*Da li postoji stvarna ili moguće izazvana potreba za proizvodom, uslugom, globalne informacije koje se odnose na ciljno tržište (kolika je mera; da li raste, smanjuje se ili stagnira), postignuto i željeno učešće na tržištu, mogućnosti proširenja tržišta:*

* 1. ***Termék/szolgáltatás egyediségének kialakítása***

***Izgrađivanje osobina proizvoda/usluga***

* 1. ***A termék/szolgáltatás árképzése***

***Izrada cena proizvoda/usluga***

*Szempontok az árpolitika kialakításánál (konkurencia árai, nagykereskedelmi ár, különböző felhasználói szegmensekhez való alkalmazkodás, önköltségi-összköltségi ár, tulajdonos üzleti haszonra vonatkozó elvárása), milyen árkategóriába tartoznak a kínált termékek;*

*Aspekti projektovanja politike cena (cene konkurencije, velikoprodajna cena, prilagođavanje različitim segmentima korisnika, cena sopstvenih troškova-ukupnih troškova, očekivanja vlasnika koja se odnose na poslovni profit), u kakvu cenovnu kategoriju spadaju ponuđeni proizvodi;*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***S.sz.***  ***R.br.*** | ***Termék/termékcsoport ill.***  ***szolgáltatás megnevezése***  ***Naziv proizvoda/grupe proizvoda odnosno usluga*** | ***Egység***  ***Jedinica*** | ***Eladási egységár***  ***ÁFA nélkül***  ***2019***  ***Prodajna jedinična cena bez PDV-a***  ***2019*** | ***Eladási egységár***  ***ÁFA nélkül***  ***2020***  ***Prodajna jedinična cena bez PDV-a***  ***2020*** | ***Eladási egységár***  ***ÁFA nélkül***  ***2021***  ***Prodajna jedinična cena bez PDV-a***  ***2021*** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

* 1. ***Reklámtevékenység***

***Reklamna delatnost***

*(mellyel legeredményesebben érhető el a célcsoport)*

*(kojom se najefikasnije može dostići ciljna grupa)*

***3.6. Lehetséges korrekciós intézkedések, értékesítéshez kapcsolódó szolgáltatások***

***Moguće korektivne mere, usluge vezane za prodaju***

*(a termék életciklusának meghosszabbítása és a nagyobb értékesítés érdekében)*

*(produženje životnog ciklusa proizvoda i u interesu veće prodaje)*

1. ***Piaci prognózis***

***Tržišna prognoza***

*Várható forgalmi adatok a tervezett célcsoport jellemzői alapján*

*Očekivani podaci prometa na osnovu karakteristika planirane ciljne grupe*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Termék/termékcsoport ill.***  ***szolgáltatás megnevezése***  ***Naziv proizvoda/grupe proizvoda odnosno usluga*** | ***Értékesítési volumen (db) 2019***  ***Prodajni volumen (komad) 2019*** | ***Tervezett értékesítési volumen (db) 2020***  ***Planirani prodajni volumen (komad) 2020*** | ***Tervezett értékesítési volumen (db) 2021***  ***Planirani prodajni volumen (komad) 2021*** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

## *KOCKÁZATELEMZÉS*

***analiza rizika***

1. ***A kockázat forrásai, kockázati tényezők vizsgálata***

***Izvori rizika, analiza faktora rizika***

*Lehetséges kockázatok ismertetése, elemzése, valamint a kockázatok csökkentésének lehetőségei*

*Prikazivanje mogućih rizika, analiza, odnosno mogućnosti smanjenja rizika*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Külső tényezők hatása:***  ***Uticaj spoljašnjih faktora:*** | ***Igen***  ***Da*** | ***Kockázat csökkentésének lehetőségei***  ***Mogućnosti smanjenja rizika*** | ***Nem***  ***Ne*** |
| *Adórendszer változása*  *Promena poreskog sistema* |  |  |  |
| *Infláció*  *Inflacija* |  |  |  |
| *Árfolyamingadozás*  *Promena kursa* |  |  |  |
| *Piaci trendek*  *Tržišni trendovi* |  |  |  |
| *Versenytársak*  *Konkurenti* |  |  |  |
| *Pénzügyi források hozzáférhetőségének biztosítása*  *Osiguranje pristupačnosti finansijskih izvora* |  |  |  |
| *Kereslet változása*  *Promena potražnje* |  |  |  |
| *Egyéb (megnevezés)*  *Ostalo (navesti)* |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Belső tényezők hatása:***  ***Uticaj unutrašnjih faktora*** | ***Igen***  ***Da*** | ***Kockázat csökkentésének lehetőségei***  ***Mogućnosti smanjenja rizika*** | ***Nem***  ***Ne*** |
| *Likviditási nehézségek*  *Teškoće likvidnosti* |  |  |  |
| *Menedzsment kockázat*  *Rizik menadžmenta* |  |  |  |
| *Költségnövekedés*  *Povećanje troškova* |  |  |  |
| *Műszaki fejlődés üteme*  *Tempo tehničkog razvoja* |  |  |  |
| *Technológia megbízhatósága*  *Pouzdanost tehnologije* |  |  |  |
| *Egyéb (megnevezés)*  *Ostalo (navesti)* |  |  |  |

1. ***SWOT-analízis a cég szempontjából***:

***SWOT analize iz ugla kompanije:***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Erősségek***  ***Jake strane***  *(Mitől jó a cég)*  *(Zbog čega je kompanija dobra)* | ***Gyengeségek***  ***Slabe strane***  *(Mi a rossz benne)*  *(Šta je loše u njoj)* |
| ***Lehetőségek***  ***Mogućnosti***  *(Milyen fejlődési lehetőségek vannak a külső környezetben)*  *(Kakve razvojne mogućnosti postoje u spoljašnjoj sredini)* | ***Veszélyek***  ***Opasnosti***  *(Az üzleti terv megvalósulását tekintve milyen bajokat okozhat a környezet)*  *(Kakve probleme može uzrokovati sredina u smislu realizacije poslovnog plana)* |

## *PÉNZÜGYI TERV*

***finansijski plan***

*A vállalkozás tervadatai, mérlegterv, eredményterv stb.:*

* *a mellékelt táblázatok alapján a tervek szöveges ismertetése (a fejlesztés indoklása - milyen többlet eredmény elérését teszi lehetővé stb.),*
* *a vállalkozás piaci stratégiája, milyen eszközökkel kívánja a tervezett célt elérni (a beruházás megvalósítása utáni eszközrendszer.),*
* *a szükséges munkaerő rendelkezésre áll-e,*
* *a tevékenység jellegétől függő egyéb kérdések (kutatás-fejlesztési tevékenység, stb.),*
* *mit tart a vállalkozás erős és gyenge pontjainak,*
* *megtérülés, fedezeti pont, stb. számítások.*

*Podaci o planu poslovanja, bilans stanja, plan rezultata, itd.:*

* *tekstualno prikazivanje planova na osnovu priloženih tabela (obraloženje razvoja – kakav dodatni rezultat će omogućiti da se postigne, itd.),*
* *tržišna strategija preduzeća, sa kakvim sredstvima planira da postigne planirani cilj (sistem sredstava nakonostvarenja investicija.),*
* *da li je na raspolaganju neophodna radna snaga*
* *ostala pitanja koja zavise od svojstva delatnosti (istraživačka i razvojna delatnost, itd.),*
* *šta smatra preduzeće svojim jakim i slabim tačkama,*
* *Vraćanje, tačka pokrića, itd., kalkulaije.*

1. ***Meglévő és szükséges források elemzése***

***Analiza postojećih i neophodnih izvora***

* 1. ***A vállalkozás-fejlesztés forrásigénye***

***Sredstva potrebna za razvoj poslovanja***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Megnevezés***  ***Naziv*** | ***Összeg (RSD)***  ***Iznos (RSD)*** | ***Magyarázat***  ***Objašnjenje*** |
| *Fejlesztési költségek*  *Troškovi razvoja* |  |  |
| *Beruházási költségek*  *Troškovi investicija* |  |  |
| *Engedélyek, tanúsítványok, licencek költségei:*  *Troškovi dozvola, uverenja, licenci:* |  |  |
| *Készletek (áru, nyersanyag, segédanyag, alkatrészek)*  *Zalihe (roba, sirovina, pomoćni materijali, rezervni delovi)* |  |  |
| *Adminisztrációs költségek*  *Administrativni troškovi* |  |  |
| *Átmeneti működési tartalék*  *Privremena operativna rezerva* |  |  |
| ***Összesen:***  ***Ukupno:*** |  |  |

* 1. ***A vállalkozás tulajdonában lévő ingatlanok és eszközök (a legfrissebb keresztmetszet szerint – a mellékeltként beadott bruttó mérleg alapján)***

***Nekretnine i opreme u vlasništvu preduzeća (prema poslednjem poprečnom preseku – na osnovu priloženog bruto bilansa stanja)***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Megnevezés***  ***Naziv*** | ***Könyv szerinti érték (RSD)***  ***Vrednost prema knjizi (RSD)*** | ***Éves amortizáció %-a***  ***Godišnja amortizacija u %*** | ***Éves amortizáció***  ***értéke (RSD)***  ***2019***  ***Vrednost godišnje amortizacije (RSD) 2019*** | ***Éves amortizáció***  ***értéke (RSD)***  ***2020***  ***Vrednost godišnje amortizacije (RSD) 2020*** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| ***Összesen:***  ***Ukupno:*** |  | ***xxxxxx*** |  |  |

* 1. ***Bérköltségek és egyéb személyi jellegű kifizetések (nettó fizetés + adó + járulékok a munkavállaló terhére + járulékok a munkaadó terhére)***

***Plate i druge isplate ličnih primanja (neto plata + porez + doprinosi na teret radnika + doprinosi na teret poslodavca)***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Bérköltség megnevezése***  ***Naziv platnih troškova*** | ***Összeg (RSD) 2019***  ***Iznos (RSD) 2019*** | ***Összeg (RSD) 2020***  ***Iznos (RSD) 2020*** | ***Összeg (RSD) 2021***  ***Iznos (RSD) 2021*** |
| *Tulajdonos nagy bruttó fizetése*  *Velika bruto plata vlasnika* |  |  |  |
| *Alkalmazottak nagy bruttó fizetése*  *Velika bruto plata zaposlenih* |  |  |  |
| *Egyéb személyi jellegű kifizetések*  *Druge isplate ličnih primanja* |  |  |  |
| ***Összesen:***  ***Ukupno:*** |  |  |  |

* 1. ***Értékesítésből származó bevételek terve***

***Prihod od prodaje plana***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Megnevezés***  ***Naziv*** | ***1*** | ***2*** | ***3 (1x2)*** | ***4*** | ***5*** | ***6 (4x5)*** | ***7*** | ***8*** | ***9 (7x8)*** |
| ***Termék/***  ***termékcsoport ill.***  ***szolgáltatás megnevezése***  ***Naziv proizvoda/grupe proizvoda odnosno usluge*** | ***Tervezett értékesítési volumen***  ***(db)***  ***2020***  ***Pranirani prodajni volumen***  ***(komad)***  ***2020*** | ***Eladási egységár***  ***ÁFA***  ***nélkül***  ***(RSD)***  ***2020***  ***Prodajna cena bez PDV-a (RSD) 2020*** | ***Érékesítés***  ***nettó árbevétele***  ***(RSD)***  ***2020***  ***Neto prihod od prodaje (RSD) 2020*** | ***Tervezett értékesítési volumen***  ***(db)***  ***2021***  ***Pranirani prodajni volumen***  ***(komad)***  ***2021*** | ***Eladási egységár***  ***ÁFA nélkül***  ***(RSD)***  ***2021***  ***Prodajna cena bez PDV-a (RSD) 2021*** | ***Érékesítés***  ***nettó árbevétele***  ***(RSD)***  ***2021***  ***Neto prihod od prodaje (RSD) 2021*** | ***Tervezett értékesítési volumen***  ***(db)***  ***2022***  ***Pranirani prodajni volumen***  ***(komad)***  ***2022*** | ***Eladási egységár***  ***ÁFA nélkül***  ***(RSD)***  ***2022***  ***Prodajna cena bez PDV-a (RSD) 2022*** | ***Érékesítés***  ***nettó árbevétele***  ***(RSD)***  ***2022***  ***Neto prihod od prodaje (RSD) 2022*** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***Összesen:***  ***Ukupno:*** |  | ***xxxxxx*** |  |  | ***xxxxxx*** |  |  | ***xxxxxx*** |  |

* 1. ***Ráfordítások/költségek terve a a pályázat fenntartási időszakára (a táblázathoz szükség szerint hozzáadható újabb oszlop)***

***Plan utroška/troškova za planirani rok održavanja projekta (po potrebi se može dodati nova kolona u tabeli)***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***S.sz.***  ***R.br.*** | ***Megnevezés***  ***Naziv*** | ***Kto***  ***Br. računa*** | ***Érték (RSD) 2020***  ***Vrednost (RSD) 2020*** | ***Érték (RSD) 2021***  ***Vrednost (RSD) 2021*** | ***Érték (RSD) \_\_\_\_\_***  ***Vrednost (RSD) \_\_\_\_\_\_*** |
| *1* | *Eladott áru beszerzési értéke*  *Nabavna vrednost prodate robe* | *50* |  |  |  |
| *2* | *Nyersanyag, segédanyag*  *Sirovina, pomoćni materijal* | *51* |  |  |  |
| *3* | Kis értékű eszköz *(aktiválásakor/ használatba vételkor elszámoljuk az értékcsökkenést egy összegben)*  *Oprema male vrednosti (prilikom aktiviranja/korišćenja obračunavamo smanjenje vrednosti u određenom iznosu)* | *51* |  |  |  |
| *4* | *Energiaköltség (benzin, áram, gáz)*  *Energetski troškovi (benzin, struja, gas)* | *51* |  |  |  |
| *5* | *Munkabérek és egyéb személyi jellegű kifizetések*  *Isplata plata i drugih ličnih primanja* | *52* |  |  |  |
| *6* | *Szállítási költségek (*+*egyéb: posta, telefon)*  *Troškovi transporta (+drugi: pošta, telefon)* | *53* |  |  |  |
| *7* | *Bérletek költségei*  *Troškovi zakupa* | *53* |  |  |  |
| *8* | *Reklám, propaganda költségek*  *Troškovi reklama, propagandi* | *53* |  |  |  |
| *9* | Igénybe vett egyéb szolgáltatások költsége *(*termelés*,* szolgáltatás *érdekében felhasznált ráfordítások, pl.karbantartás)*  *Troškovi ostalih usluga uzetih u obzir (proizvodnja, iskorišćeni utrošak u interesu usluga, npr. održavanje)* | *53* |  |  |  |
| *10* | *Amortizáció*  *Amortizacija* | *54* |  |  |  |
| *11* | *Nem anyagjellegű ráfordítások (*nem termelési*/*szolgáltatási *jellegű költségek, reprezentáció, könyvvitel, biztosítás, banki provízió, tagsági díjak, helyi adók, stb.)*  *Nematerijalni troškovi (troškovi koji nemaju karakteristike proizvodnje/usluga, reprezentacija, knjigovodstvo, osiguranje, bankarska provizija, članarine, lokalni porezi, itd.)* | *55* |  |  |  |
| *12* | *Egyéb (megnevezés)*  *Ostalo (navesti)* | *55* |  |  |  |
| ***13*** | ***Összesen:***  ***(s.sz. 1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12)***  ***Ukupno:***  ***(r.br. 1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12)*** |  |  |  |  |
| *14* | *Pénzügyi műveletek ráfordításai/költségei (kamat, negatív árfolyamkülönbség)*  *Rashodi/troškovi finansijskih poslova (kamata, negativna razlika kursa)* | *56* |  |  |  |
| *15* | *Egyéb rendkívüli költségek (hiányok, termék/áru leírás, nem megfizetett eladás, gépek és ingatlanok kiselejtezése)*  *Ostali vanredni troškovi (nedostaci, opis proizvoda/robe, nenaplaćena prodaja, škartiranje mašina i nekretnina)* | *57* |  |  |  |
| ***16*** | ***Összes ráfordítás: (s.sz. 13+14+15)***  ***Ukupni utrošak: (r.br. 13+14+15)*** |  |  |  |  |

* 1. ***Tervezett bevételek (a páylázat fenntartási ideőszakára, a táblázathoz szükség szerint hozzáadható újabb oszlop)***

***Planirani prihodi (planirani rokodržavanja projekta, po potrebi se može dodati nova kolona u tabeli)***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***S.sz.***  ***R.br.*** | ***Megnevezés***  ***Naziv*** | ***Kto***  ***Br. računa*** | ***Érték (RSD) 2020***  ***Vrednost (RSD) 2020*** | ***Érték (RSD) 2021***  ***Vrednst (RSD) 2021*** | ***Érték (RSD) \_\_\_\_\_\_\_\_***  ***Vrednost (RSD) \_\_\_\_\_\_\_\_*** |
| *1* | *Árueladásból származó bevételek*  *Prihodi koji potiču od prodaje robe* | *60* |  |  |  |
| *2* | *Termékeladásból származó bevételek*  *Prihodi koji potiču od prodaje proizvoda* | *61* |  |  |  |
| *3* | *Szolgáltatás eladásból származó bevételek*  *Prihodi koji potiču od prodaje usluga* | *61* |  |  |  |
| *4* | *Bevételek saját termék felhasználásából saját célra*  *Prihodi od korišćenja sopstvenih proizvoda za sopstvene svrhe* | *62* |  |  |  |
| *5* | *Késztermék és félkésztermék raktárállásának növekedése*  *Povećanje magacinskog prostora gotovih proizvoda i polugotovih proizvoda* | *630* |  |  |  |
| *6* | *Késztermék és félkésztermék raktárállásának*  *Csökkenése*  *Smanjenje magacinskog prostora gotovih proizvoda i polugotovih proizvoda* | *631* |  |  |  |
| *7* | *Donációkból, támogatásokból származó bevételek*  *Prihodi koji potiču od donacija, pomoći* | *64* | ***!!*** |  |  |
| *8* | *Egyéb ügyvitelből származó bevételek*  *(bérletből, licencekből és egyéb ügyv.bev.)*  *Prihodi koji potiču od drugih poslova (zakupa, licenci i drugih poslova)* | *65* |  |  |  |
| ***9*** | ***Összesen: (s.sz.1+2+3+4+5-6+7+8)***  ***Ukupno: (r.br. 1+2+3+4+5+6+7+8)*** |  |  |  |  |
| *10* | *Pénzügyi műveletek bevételei*  *(kamat, pozitív árfolyamkülünbség, egyéb pénzügyi műveletek bevételei*  *Prihodi od finansijskih poslova (kamata, pozitivna kursna razlika, drugi prihodi od finansijskih poslova)* | *66* |  |  |  |
| *11* | *Egyéb rendkívüli bevételek (gépek, ingatlanok eladásából származó bevétel, leltár-többlet, egyéb bevételek, megfizetett leírt követelés, kötelezettség jóváírása)*  *Ostali vanredni prihodi (mašine, prihodi od prodaje nekretnina, višak inventara, drugi prihodi, plaćeni pisani zahtev, bonifikacija obaveza)* | *67* |  |  |  |
| ***12*** | ***Összes bevétel: ( s.sz.9+10+11)***  ***Ukupan prihod: (r.br. 9+10+11)*** |  |  |  |  |

1. ***TERVEZETT EREDMÉNY MÉRLEG (a páylázat fenntartási ideőszakára, a táblázathoz szükség szerint hozzáadható újabb oszlop)***

***PLANIRANI BILANS USPEHA ( rok održavanja projekta, po potrebi se može dodati nova kolona u tabeli)***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Pozíció***  ***Pozicija***  ***Kto***  ***Br. računa*** | |  | ***Érték (RSD) Vrednost (RSD*** | ***Érték (RSD) Vrednost (RSD)*** | ***Érték (RSD) Vrednost (RSD)*** |
| ***AOP*** | ***2020 dec. 31-ig***  ***Do 31. dec. 2020.*** | ***01.01.-31.12.2021.*** | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
| ***I.*** *Kto*  ***Br.računa*** | ***ÜZLETI TEVÉKENYSÉG BEVÉTELE***  ***(202+203+204-205+206)***  ***PRIHOD OD POSLOVNE DELATNOSTI***  ***(202+203+204-205+206)*** | ***201*** |  |  |  |
| *60+61* | 1. *Értékesítés nettó árbevétele*   *Neto prihod od prodaje* | *202* |  |  |  |
| *62* | *2.Bevételek saját termék felhasználásából saját célra*  *Prihodi od korišćenja sopstvenih proizvoda za sopstvene svrhe* | *203* |  |  |  |
| *630* | *3.A saját készítésű készletek értékének növekedése*  *Porast vrednosti zaliha sopstvene proizvodnje* | *204* |  |  |  |
| *631* | *4.A saját készítésű készletek értékének csökkenése*  *Smanjenje vrednosti zaliha sopstvene proizvodnje* | *205* |  |  |  |
| *64+65* | *5.Az üzleti tevékenység egyéb bevételei*  *Drugi prihodi poslovne delatnosti* | *206* |  |  |  |
| ***II***  *Kto* | ***ÜZLETI TEVÉKENYSÉG RÁFORDÍTÁSAI (208-tól 212-ig)***  ***RASHODI POSLOVNE DELATNOSTI (od 208 do 212)*** | ***207*** |  |  |  |
| *50* | *1.Az eladott áru beszerzési értéke*  *Nabavna cena prodate robe* | *208* |  |  |  |
| *51* | *2.Anyag jellegű költségek*  *Troškovi materijalne prirode* | *209* |  |  |  |
| *52* | *3.Személyi jellegű ráfordítások*  *(munkabér, munkabértérítés és egyéb személyi jellegű költségek)*  *Rashodi lične prirode (zarade, naknade zarada i ostali lični troškovi)* | *210* |  |  |  |
| *54* | *4.Értékcsökkenési leírás és tartalékolások*  *Opis amortizacije i viška* | *211* |  |  |  |
| *53+55* | *5.Egyéb üzemi jellegű ráfordítások*  *Drugi poslovni rashodi* | *212* |  |  |  |
| ***III.*** | ***Üzemi (üzleti) tevékenység nyeresége (201-207)***  ***Operativni (poslovni) profit (201-207)*** | ***213*** |  |  |  |
| ***IV*** | ***Üzemi (üzleti) tevékenység vesztesége (207-201)***  ***Operativni (poslovni) gubitak (207-201)*** | ***214*** |  |  |  |
| ***V***  *Kto*  *66* | *Pénzügyi műveletek bevételei*  *Prihodi od finansijskog poslovanja* | *215* |  |  |  |
| ***VI***  *Kto*  *56* | *Pénzügyi műveletek ráfordításai*  *Rashodi finansijskog poslovanja* | *216* |  |  |  |
| ***VII***  *Kto*  *67* | *Rendkívüli bevételek*  *Vanredni prihodi* | *217* |  |  |  |
| ***VIII***  *Kto 57* | *Rendkívüli ráfordítások*  *Vanredni rashodi* | *218* |  |  |  |
| ***IX*** | ***Az üzemi tevékenység adózás előtti nyeresége***  ***(213-214+215-216+217-218)***  ***Operativni profit pre oporezivanja***  ***(213-214+215-216+217-218)*** | ***219*** |  |  |  |
| ***X*** | *Az üzemi tevékenység adózás előtti vesztesége*  *(214-213-215+216-217+218)*  *Operativni gubitak pre oporezivanja*  *(214-213-215+216-217+218)* | *220* |  |  |  |
| ***XI*** | ***Adózás előtti eredmény***  ***(219-220)***  ***Rezultat pre oporezivanja***  ***(219-220)*** | ***223*** |  |  |  |
|  | *1. A periódus nyereségi adója*  *Porez na dobit za ovaj period* | *225* |  |  |  |
|  | *2.Jóváhagyott osztalék, részesedés*  *Odobrena dividenda, učešće* | *228* |  |  |  |
| ***XII*** | ***NETTÓ NYERESÉG (Adózott eredmény) (223-225-228)***  ***NETO PROFIT (Oporezovani rezultat) (223-225-228)*** | ***229*** |  |  |  |

1. ***TERVEZETT MÉRLEG******(a páylázat fenntartási ideőszakára, a táblázathoz szükség szerint hozzáadható újabb oszlop)***

***PLANIRANI BILANS (planirani rok rok održavanja projekta, po potrebi se može dodati nova kolona u tabeli)***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Megnevezés***  ***Naziv*** | |  | ***Érték (RSD) Vrednost (RSD)*** | ***Érték (RSD) Vrednost (RSD)*** | ***Érték (RSD) Vrednost (RSD)*** |
| ***S.sz.***  ***R.br.*** | ***2020. dec. 31.***  ***31. dec. 2020.*** | ***2021. december 31.***  ***31. decembar 2021.*** | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
| ***A.*** | ***BEFEKTETETT ESZKÖZÖK***  ***(2+3+7)***  ***ULOŽENA SREDSTVA***  ***(2+3+7)*** | ***1*** |  |  |  |
| ***I.*** | ***IMMATERIÁLIS JAVAK***  ***NEMATERIJALNA DOBRA*** | *2* |  |  |  |
| ***II.*** | ***TÁRGYI ESZKÖZÖK (4+5+6)***  ***MATERIJALNA SREDSTVA (4+5+6)*** | ***3*** |  |  |  |
| *1* | *Ingatlanok*  *Nekretnine* | *4* |  |  |  |
| *2* | *Műszaki berendezések*  *Tehnička oprema* | *5* |  |  |  |
| *3* | *Egyéb tárgyi eszközök*  *Druga materijalna sredstva* | *6* |  |  |  |
| ***III*** | ***BEFEKTETETT PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK***  ***ULOŽENA FINANSIJSKA SREDSTVA*** | ***7*** |  |  |  |
| ***B.*** | ***FORGÓESZKÖZÖK***  ***(9+12+15+18)***  ***OBRTNA SREDSTVA***  ***(9+12+15+18)*** | ***8*** |  |  |  |
| ***I*** | ***KÉSZLETEK (10+11)***  ***ZALIHE (10+11)*** | ***9*** |  |  |  |
| *1* | *Árukészlet és készletre adott előleg*  *Avans za zalihe robe i zalihe* | *10* |  |  |  |
| *2* | *Nyersanyagkészlet, késztermék és félkésztermék készlet*  *Zalihe sirovina, zalihe gotovog proizvoda i polugotovog proizvoda* | *11* |  |  |  |
| ***II*** | ***RÖVIDLEJÁRATÚ KÖVETELÉSEK***  ***(13+14)***  ***KRATKOROČNI ZAHTEVI***  ***(13+14)*** | ***12*** |  |  |  |
| *1* | *Vevőkkel szembeni követelés*  *Zahtevi prema kupcima* | *13* |  |  |  |
| *2* | *Égyéb követelés*  *Drugi zahtevi* | *14* |  |  |  |
| ***III*** | ***PÉNZESZKÖZÖK (16+17)***  ***FINANSIJSKA SREDSTVA (16+17)*** | ***15*** |  |  |  |
| *1* | *Folyószámlán lévő pénz és készpénz*  *Novac i gotov novac na tekućem računu* | *16* |  |  |  |
| *2* | *Értékpapírok*  *Hartije od vrednosti* | *17* |  |  |  |
| ***IV*** | ***Aktiv időbeli elhatárolások***  ***Aktivna vremenska razgraničenja*** | ***18*** |  |  |  |
| ***ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK) Összesen***  ***(1+8)***  ***SREDSTVA (AKTIVE) Ukupno***  ***(1+8)*** | | ***19*** |  |  |  |
| ***A*** | ***SAJÁT TŐKE (2+3+4)***  ***SOPSTVENI KAPITAL (2+3+4)*** | ***1*** |  |  |  |
| *1.* | *JEGYZETT TŐKE*  *ZABELEŽENI KAPITAL* | *2* |  |  |  |
| *2.* | *TŐKETARTALÉK*  *REZERVNI KAPITAL* | *3* |  |  |  |
| *3.* | *EREDMÉNYTARTALÉK*  *(Nem felosztott nyereség)*  *REZERVNI REZULTAT*  *(Nepodeljeni profit)* | *4* |  |  |  |
| ***B*** | ***CÉLTARTALÉKOK ÉS KÖTELELEZETTSÉGEK***  ***( 6+7+10+16)***  ***CILJNE REZERVE I OBAVEZE***  ***(6+7+10+16)*** | ***5*** |  |  |  |
| ***I*** | *Céltartalékok*  *Ciljne rezerve* | *6* |  |  |  |
| ***II*** | ***HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK (8+9)***  ***DUGOROČNE OBAVEZE (8+9)*** | ***7*** |  |  |  |
| *1.* | *Hosszú lejáratú hitelek*  *Dugoročni krediti* | *8* |  |  |  |
| *2* | *Egyéb hosszúlejáratú kötelezettségek*  *Druge dugoročne obaveze* | *9* |  |  |  |
| ***III.*** | ***RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETT- SÉGEK (11+12+13+14+15+16)***  ***KRATKOROČNE OBAVEZE (11+12+13+14+15+16)*** | ***10*** |  |  |  |
| *1.* | *Rövid lejáratú hitelek*  *Kratkoročni krediti* | *11* |  |  |  |
| *2* | *Ügyvitelből eredő kötelezettségek (szállítók felé kötelezettségek)*  *Obaveze koje potiču od poslovanja*  *(obaveze prema dobavljačima)* | *12* |  |  |  |
| *3.* | *Egyéb rövidlejáratú kötelezettségek (bérek, adók, járulékok)*  *Druge kratkoročne obaveze*  *(zakup, porezi, doprinosi)* | *13* |  |  |  |
| *4.* | *PDV (ÁFA) adó kötelezettségek*  *Poreske obaveze PDV* | *14* |  |  |  |
| *5.* | *Nyereségi adó kötelezettség*  *Poreske obaveze profita* | *15* |  |  |  |
| ***IV*** | ***PASSZÍV IDŐBELI ELHATÁTOLÁS***  ***PASIVNA VREMENSKA OGRANIČENJA*** | *16* |  |  |  |
| ***FORRÁSOK (PASSZÍVÁK) Összesen***  ***(1+5)***  ***IZVORI (PASIVE) UKUPNO***  ***(1+5)*** | | ***17*** |  |  |  |

1. ***JÖVEDELMEZŐSÉGI-GAZDASÁGOSSÁGI MUTATÓK:***

***POKAZATELJI PROFITABILNOSTI - EKONOMIČNOSTI***

* 1. ***Nettó nyereségszint = (Nettó adózott nyereség/árbevétel) x 100***

***Neto stopa profita = (Neto oporezovani profit/prihod) x 100***

*(az árbevétel mennyi %-a realizálodik nyereségként)*

*(koliko % prihoda se realizuje kao profit)*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Megnevezés***  ***Naziv*** | ***2020*** | ***2021*** |
| *Nettó (adózott) nyereség*  *Neto (oporezovani) profit* | *rsd* | *rsd* |
| *Árbevétel (Értékesítés nettó árbevétele)*  *Prihod (Neto prihod od prodaje)* | *rsd* | *rsd* |
| ***Nettó nyereségszint:***  ***Neto stopa profita;*** | *%* | *%* |

* 1. ***Gazdaságossági mutató= Bevételek/ráfordítások***

***Pokazatelj ekonomičnosti= Prihodi/rashodi***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Megnevezés***  ***Naziv*** | ***2020*** | ***2021*** |
| *Össz. bevétel*  *Ukupni prihod* |  |  |
| *Össz. ráfordítás*  *Ukupni rashod* |  |  |
| ***Gazdaságossági mutató:***  ***Pokazatelj ekonomičnosti:*** |  |  |

* 1. ***Nettó profitráta= (****Nettó adózott nyereség / Saját tőke) x 100*

***Neto rata profita= (****Neto oporezovani profit / Sopstveni kapital) x 100*

***(a tulajdonos saját tőkéjének jövedelmezősége)***

***(profitabilnost sopstvenog kapitala vlasnika)***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Megnevezés***  ***Naziv*** | ***2020*** | ***2021*** |
| *Nettó (adózott) nyereség*  *Neto (oporezovani) profit* | *rsd* | *rsd* |
| *Saját tőke*  *Sopstveni kapital* | *rsd* | *rsd* |
| ***Nettó profitráta:***  ***Neto rata profita:*** | *%* | *%* |

***MELLÉKLETEK***

***PRILOZI***

***Támogatást igénylő cégszerű aláírása***

***Potpis ovlašćenog lica koje traži pomoć***